

Č. 12/2016

Kongres Polaków w Republice Czeskiej Kongres Poláků v České republice



Member of Federal Union of European Nationalities

konto bankové:
bankovní spojení:
ČSOB, a.s., pobočka Český Těšín, č.ú. 290 79 56 / 0300



737 01 Český Těšín, ul. Komenského 4
tel./fax: +420 588 711 453
e-mail: kongres@polonica.cz
www.polonica.cz
IČO: 00-535 513

Obec Bystřice
Obecní úřad
Bystřice 334
739 95 Bystřice
DATOVOU ZPRÁVOU

Český Těšín 5. 10. 2016
kpp 133 16

Žádost o poskytnutí informací ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím

Informace o působnosti Kongresu Poláků v České republice, z. s.

Vážení,

polská národnostní menšina v České republice je integrální součástí občanské společnosti žijící na území České republiky, která se hlásí k budování veřejného života a státu podle zásad demokracie, právního státu, svobody, spravedlnosti a humanismu, jejichž projevem je rovněž dodržování práv národnostních menšin.

Účelem Kongresu Poláků je sjednocování a koordinace aktivit směřujících k realizaci společných cílů a zájmů polské národnostní menšiny žijící na území ČR, ochrana její práv a zájmů, organizace občanského a společenského života, vyvíjení činnosti směřující k dodržování právních předpisů týkajících se práv polské národnostní menšiny v ČR a jejich souladu s ratifikovanými mezinárodními smlouvami, a to při spolupráci s orgány místní samosprávy a státní správy.

Kongres Poláků prosazuje zájmy polské národnostní menšiny žijící na území ČR zejména vůči orgánům ústřední a místní státní správy, orgánům územní samosprávy a politickým představitelům.

Kongres Poláků zastupuje a hájí zájmy polské národnostní menšiny v ČR, a to na celostátní úrovni i v jednotlivých územních samosprávných celcích obývaných příslušníky polské národnostní menšiny. Kongres Poláků hájí zájmy polské společnosti žijící na území ČR zejména v oblasti práva na vzdělání v polském jazyce, informace, podílení se na činnosti sdělovacích prostředků a publikace v polském jazyce, práva na užívání polského jazyka ve veřejném životě a práva na vícejazyčné názvy a označení.

Z podnětu delegátů XII. Všeobecného shromáždění Kongresu Poláků konaného dne 26.4.2016 schválila Rada Kongresu Poláků usnesením ze dne 9.5.2016 zřízení Komise pro práva příslušníků národnostních menšin, úkolem které je mimo jiné monitoring dodržování práv příslušníků polské národnostní menšiny. V této souvislosti si Vás dovoluji zdvořile požádat o informování o problematice týkající se polské národnostní menšiny, kterými se budou orgány Vaší obce zabývat.

Dále si dovoluji Vás v zastoupení Kongresu Poláků v České republice, z. s., ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, požádat o informaci, zda:

- 1) byl ve Vaší obci zřízen výbor pro národnostní menšiny dle § 117 zákona o obcích,

v kladném případě žádáme o sdělení, zda

- a) spolky zastupující zájmy polské menšiny delegovaly do tohoto výboru své zástupce,
o v kladném případě, žádáme o zaslání kopií této delegace a sdělení, zda se tito stali členy výboru, a pokud se členy výboru nestali, co je toho důvodem,
b) nejméně polovinu členů tohoto výboru tvoří příslušníci národnostních menšin,
a jméno a příjmení předsedy výboru s jeho kontaktními údaji (telefon, e-mail) a seznamem členů výboru,

- 2) zástupci polské národnostní menšiny požádali dle § 29 zákona o obcích Vaši obec o to, aby se ve Vaší obci název obce, její částí, názvy ulic a jiných veřejných prostranství, označení budov státních orgánů a územních samosprávných celků uváděly rovněž v polském jazyce,

v kladném případě žádáme o zaslání

- kopie příslušné žádosti a sdělení, zda bylo žádosti vyhověno a v jakém rozsahu (uveďte prosím přesně jaké názvy jsou na území Vaší obce uváděny rovněž v polském jazyce), a v případě, že z nějaké části vyhověno nebylo, žádáme o sdělení, co je toho důvodem,

- 3) Vaše obec umožňuje provádět občanský sňatek v polském jazyce, případně částečně v polském jazyce, kolik se takovýchto obřadů konalo ve Vaší obci za posledních 5 let, a v případě provádění česko-polských sňatků, jak přesně takovýto dvojjazyčný obřad probíhá,

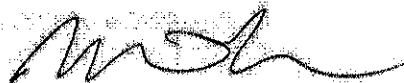
- 4) je kronika Vaší obce vedena

- pouze v jazyce českém,
- v jazyce českém, ale obsahuje i příspěvky v polském jazyce
- dvojjazyčně, v jazyce českém i polském.

V případě potřeby nás kontaktujte. Obrátte se na kancelář Kongresu Poláků - kontakty v záhlaví nebo přímo na předsedu Komise pro práva příslušníků národnostních menšin - Mgr. Dariusze Branného, tel. č. 776 272 669, e-mail: dariusz@branny.eu.

Za vyřízení naší žádosti předem děkujeme.

S úctou



Ing. Mariusz Wałach

Předseda Kongresu Poláků v ČR

KONGRES POLÁKŮ V ČR
KONGRES POLAKÓW W RC
Komenského 4, 737 01 ČESKÝ TĚŠÍN
IČO 00535613, DIČ CZ00535613



Obec Bystřice, okr. Frýdek-Místek

Bystřice 334, 739 95 Bystřice nad Olší

č.j.: 3696/2016/Sekr/Wr/47
vyřizuje: Mgr. Marcel Čmiel
Mgr. Anna Kubátová
tel.: +420 558 995 112
e-mail: marcel.cmiel@bystrice.cz

Kongres Poláků v České republice
Komenského 4
737 01 Český Těšín

Bystřice 2016-10-25

Vyjádření k žádosti o poskytnutí informací ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím

K Vaší žádosti ze dne 5. 10. 2016 sdělujeme následující:

1. Orgány zastupitelstva obce a rady obce

V obci Bystřici byl zřízen Výbor pro národnostní menšiny dle §117, Zákona o obcích ihned poté, co tento zákon nabyl účinnosti a tento výbor nadále řádně existuje a pracuje i v současné době. Do tohoto výboru nebyli a i nadále nejsou zástupci polské národnostní menšiny delegováni spolky zastupujícími zájmy polské menšiny, ale ti to byli do tohoto výboru vybráni z řad obyvatel obce, kteří jsou aktivními členy PZKO, případně jsou polské národnosti a k této národnosti se hlásí. Zástupci polské národnostní menšiny vždy tvořili buď většinu nebo nejméně polovinu členů tohoto výboru. Je tomu tak i k dnešnímu dni. Předsedkyní tříčlenného výboru je Mgr. Anna Kubátová, 732 985 894, akubatova24@seznam.cz a jejími dvěma členy jsou zástupci polské národnostní menšiny, Mgr. Věslav Szpak a JUDr. Lenka Lasotová. Členové výboru byli navrženi a schváleni na ustavujícím zasedání zastupitelstva obce Bystřice dne 3. 11. 2014.

2. Názvy obcí, jejich částí, ulic a veřejných prostranství, číslování budov, znak a vlajka obcí

Žádosti p. Stanisława Bielesze, kterou adresoval Výboru pro národnostní menšiny při OÚ Bystřice bylo vyhověno v plném rozsahu. Bylo instalováno 12 nových tabulí s cizojazyčným označením obce případně její částí tak, jak uvádí vyhláška č. 91/2009 Sb. Drtivá většina těchto nově instalovaných značek v cizojazyčném provedení byla neznámými osobami demontována a odstraněna. Obec Bystřice opět nechala vyrobit nové značky označující vjezd a výjezd na začátku a konci obce a tyto značky jsou doposud na svém místě.

Viz přílohy:

Podnět p. Stanisława Bielesze

Zápis ze zasedání Výboru pro národnostní menšiny při OÚ Bystřice ze dne 24. 9. 2015

3. Jednací jazyk u svatebního obřadu

Před Obecním úřadem Bystřice v posledních 5-ti letech nebyl uzavřen občanský sňatek s občanem Polské republiky.

Dle § 39 zákona č. 301/2000 Sb. o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů, („dále jen zákon o matrikách“) pokud je snoubenec nebo osoba, která chce vstoupit do partnerství, neslyšící, němý nebo nemluví nebo nerozumí česky, je nutná při prohlášení o uzavření manželství nebo vstupu do partnerství přítomnost tlumočnicka.

Z informace Ministerstva vnitra České republiky č. 8/2015 ze dne 21.04.2015 vyplývá, že musí být dodrženo výše uvedené. Zákon o matrikách jasně upravuje, že pokud snoubenec nemluví nebo nerozumí česky, je nutná přítomnost tlumočnicka. Z posledně citovaného ustanovení je zřejmé, že zákon implikuje, že se sňatečný obřad vede v českém jazyce, když používá slov „Pokud ...snoubenec....nemluví nebo nerozumí česky“. V případě, že by zákonodárce zamýšlel, aby byla dána možnost vést sňatečný obřad i v jiném jazyce, hovořilo by se v relevantních pasážích § 39 zákona o matrikách nikoliv výslovně o jazyce českém, ale o „jazyce, v němž se obřad vede“, bez toho, že by bylo specifikováno, že jde o český jazyk. To že zákonodárce v citovaném ustanovení zákona o matrikách hovoří výslovně v jazyce českém, vede nutně k závěru, že obřad má být veden primárně v českém jazyce s možností tlumočení do cizího jazyka.

V návaznosti na shora citovanou informaci Ministerstva vnitra ČR vyplývá, že prohlášení snoubenců o vstupu do manželství, resp. vedení celého sňatečného obřadu, v cizím jazyce (jazyce národnostní menšiny) zákon o matrikách neumožňuje.

4. Kronika

Kronika je vedena v českém jazyce, ale obsahuje i příspěvky v polském jazyce. V roce 2016 příspěvek PZKO Bystřice na čtyři stránky a jeden krátký příspěvek v polském jazyce.

S pozdravem

„otisk úředního razítka“

Mgr. Roman Wróbel, v.r.
starosta obce Bystřice

Přílohy – dle textu